



Instituto  
**BRASIL  
SOLIDÁRIO**

*juntos construímos!*

## **Proyecto San Juan Literario**



**Área temática: INCENTIVO A LA LECTURA**



Este cuaderno es propiedad del Instituto Brasil Solidário - IBS y está protegido por los derechos de autor.

Se permite su reproducción con el fin de multiplicar las acciones del Programa de Desarrollo Educativo (PDE), pero siempre respetando los derechos de autor y nunca con fines comerciales.

Queda prohibida la reproducción total o parcial de este cuaderno para su venta o distribución comercial, así como su modificación o incorporación a cualquier otra obra en soporte papel o electrónico.

El contenido de esta publicación solo puede utilizarse con fines educativos. Siempre que se mencione o reproduzca parte o la totalidad del contenido, deberá citarse la fuente.

No se concede ninguna otra licencia o derecho relacionado con este cuaderno sin el permiso expreso del Instituto Brasil Solidário.





|                              |    |
|------------------------------|----|
| Introducción                 | 4  |
| <i>El San Juan Literario</i> | 7  |
| Fases                        | 8  |
| Secuencias didácticas        | 10 |
| Barracas y juegos            | 20 |
| Otras actividades            | 22 |
| Economía y sostenibilidad    | 23 |
| Consideraciones finales      | 24 |
| Créditos                     | 25 |





## Historia

En 2012, al participar en una *quadrilha* temática –danza colectiva, realizada en grupos y organizada en pares de bailarines, considerada una de las danzas juninas más populares de Brasil– en homenaje al escritor bahiano Jorge Amado, quedó clara la idea y la necesidad de transformar una de las mayores manifestaciones populares del país, uno de los mayores motivos de alegría del pueblo brasileño y un gran movilizador de las escuelas, en una acción literaria que fuera adoptada no solo por esas instituciones, sino también por un proyecto pedagógico más amplio que involucrara al 100% de la red de enseñanza y otras esferas del poder público. El **San Juan Literario** presenta una propuesta intersectorial de uso del espacio destinado a festividades y movimientos culturales con un fin educativo, haciendo que la fiesta proporcione estímulo y protagonismo a los alumnos, y que la inversión en este tipo de evento tenga un carácter socioeducativo y movilizador para una causa noble: la educación.

## Las fiestas de junio

Las fiestas de junio forman parte de una antigua tradición. En los tiempos remotos de Roma ya existía un mes dedicado a Juno, en el que se celebraban grandes fiestas lla-

madras “Junonias”, un periodo asociado al solsticio de verano en el hemisferio norte. El principal objetivo de esas fiestas era ahuyentar a los malos espíritus que podían afectar a las cosechas que se producían durante el mes. El cristianismo encontró en esta tradición pagana un medio de propagar la fe cristiana, creando una relación con los santos católicos, aunque los vestigios de las antiguas ceremonias seguían siendo cultivados. En el antiguo París de los tiempos de la monarquía, el 24 de junio era el día en que se colocaba un árbol en la plaza de la catedral de Notre Dame. El rey se presentaba con su corte durante la ceremonia para prender fuego al árbol. Después de quemado, los parisinos se disputaban, entre bromas y risas, el carbón resultante de la quema de madera, pues decían que traía buena suerte.

La tradición portuguesa concede especial importancia a los santos de este mes: Antonio, Juan y Pedro. En Brasil, las tradiciones llevadas por los portugueses han echado raíces, aunque hoy están bastante diluidas. Sin embargo, a finales del siglo pasado, cuando el comercio en Brasil estaba prácticamente en su totalidad en manos portuguesas, no había tienda que no tuviera un San Antonio protegiéndola: grande, pequeño, bonito o feo, con o sin resplandor, pero indispensable.





En aquella época, los festivos comenzaban el 1 de junio, con las treceñas y los preparativos para la fiesta: las chicas cortaban papel de seda, envolvían alambres, engarzaban pétalos, armando las flores que adornarían la imagen del santo. Los lirios blancos eran los más usados. La época era de abundancia, el día 13 se servía generosamente buen vino de Oporto, en el que se mojaba una rebanada de bizcocho tostado.

Para asegurar abundancia y que nunca faltara alimento, se entregaban panecillos bendecidos a las casas de los devotos de San Antonio.

Hasta hoy se recuerdan muchas *quadrinhas* –poemas de cuatro versos que tienen un lenguaje sencillo, riman y divierten a los niños– de origen lusitano, creadas en homenaje al santo, celebrado el día 13. Entre ellas, la que sigue es una de las más conocidas:

*Santo Antônio de Lisboa  
Feito de pinho de lei  
Santo Antônio me perdoa  
Os beijos que ainda não dei.*

La hoguera, los dulces y las *quadrinhas* son elementos indispensables en las fiestas juninas de Brasil. Las opiniones varían en cuanto al origen de la hoguera: hay quien

afirma tener origen en las fiestas paganas de junio, que honraban a los dioses de la naturaleza y la fertilidad y pedían abundancia en las cosechas; y hay quien le atribuye un origen cristiano, vinculado al nacimiento de San Juan, cuya madre había sido visitada por la Virgen María, quien le pidió para encender una hoguera delante de la casa cuando el niño viniera al mundo, y para que todo el mundo lo supiera.

San Juan también es un santo muy querido por los portugueses. En Oporto su día es un festivo.

*Duas noites há no ano,  
Que alegam o coração  
É a noite de Natal  
E a noite de São João.*

Aparte de la devoción al santo, hay innumerables creencias vinculadas a las fiestas, por ejemplo: los árboles estériles que se golpean al amanecer del día de San Juan fructifican; las verrugas desaparecen pasando sobre ellas la primera rama que se encuentre al clarear del día de San Juan; quien mire en el agua de una jofaina a medianoche del 23 al 24 y solo vea reflejada en ella la mitad de su imagen, morirá en el transcurso del año. En la isla de Madeira, en la noche de San Juan, los devotos suelen colocar, bajo la cama, un plato con tierra, otro con un cordón de oro y un tercero con agua. Antes del amanecer, tocan uno de los platos con la mano, sin mirar, y si es el de tierra, la muerte lo acecha; si es el del cordón de oro, tendrá riqueza; si es el de agua, hará un largo viaje.

Cuando se trata de matrimonios, San Antonio es el más invocado por las chicas solteras. En Portugal, San Juan también tiene fama de casamentero, como demuestra esta *quadrinha* muy recitada en las aldeas:

*O meu rico São João  
Casai-me que bom sabeis  
O casar é aos quatorze  
Eu já tenho dezesseis.*



Con San Pedro se aferraban las viudas que deseaban casarse de nuevo; en Bahía, aún se queman grandes hogueras en su honor.

Entre las tradiciones que se perdieron, una decía que era posible hacer preguntas a San Pedro en su día, pues se creía que él encontraba una manera de contestarlas, prediciendo lo que el futuro traería. Se bendecía un vaso de agua en la hoguera y se lo llevaban detrás de la puerta, diciendo: *Pedro, Pedro, Pedro* –golpeando tres veces el suelo con el pie derecho–, *negaste tres veces a Cristo y luego te arrepentiste. En una losa de piedra te metiste, lágrimas de sangre lloraste. Oíste una voz en la playa de Galilea decir: Pedro, Pedro, Pedro* –golpeando tres veces el suelo con el pie derecho–. *Toma las llaves del cielo, estás perdonado. Así como estas palabras fueron ciertas y verdaderas, muéstrame, por boca de un inocente o pecador, grande o pequeño, muy claramente lo que te pido* – en este momento se hace

la pregunta, se reza un *Padrenuestro* en honor al santo y se bebe un vaso de agua, cuidando de mantener el último sorbo en la boca. Antes de que el agua se caliente, sucede algo que puede ser considerado como una respuesta.

San Pedro también es el santo protector de los pescadores y sus fiestas suelen ser plateras, sobre todo en el norte y noreste de Brasil, y en las playas de Portugal. Un pescador que se precie no se hace a la mar en este día. En Brasil, los *violeiros* –músicos que tocan la guitarra brasileña de diez cuerdas con cinco hileras de cuerdas dispuestas en pares– se reúnen en torno a barcos decorados con estandartes y cantan:

*São Pedro é homem velho  
Homem de muito juízo  
Por isso o Senhor o fez  
Chaveiro do Paraíso.*

Fuente: "As festas de junho". *O Jornal*. Rio de Janeiro, 20 de junho de 1965.





Puesto que es una de las fiestas más celebradas en varios países de Latinoamérica, San Juan puede ser una gran oportunidad para trabajar con la producción literaria presente en la cultura popular. Adivinanzas, trabalenguas, poesía y recetas son algunos ejemplos de géneros que circulan en el contexto de esas festividades y que pueden ser explorados en el aula, impulsando un rico diálogo entre la escuela y la comunidad.

## Objetivos

- Reconocer la importancia de las fiestas juninas dentro de la cultura popular del país.
- Conocer las diferentes manifestaciones artísticas presentes en las fiestas juninas.
- Relacionar el género a la situación comunicativa y al soporte en el cual circula originalmente.
- Escribir textos de memoria, teniendo en cuenta el género y su contexto de producción.
- Producir nuevo texto, según modelo.
- Reescribir el texto, según modelo.
- Revisar y editar el texto, centrándose en los aspectos estudiados en el análisis y reflexión sobre el lenguaje y la lengua.

## Contenidos

- Fiesta junina y cultura popular.
- Lectura y escritura de diferentes géneros: adivinanzas, trabalenguas, poemas cortos con rima, recetas y poesía.

## Público objetivo

El *Proyecto San Juan Literario* se puede realizar en todos los ámbitos educativos. Lo que diferencia la propuesta de cada año es el género trabajado y su desarrollo por los distintos profesores.

## ¿Cómo funciona?

El proyecto abarca los cursos de enseñanza básica y consta de cuatro fases: estudio de las tradiciones en torno a las fiestas juninas; realización de secuencias didácticas de lectura y producción de textos; preparación y ensayo de los trabajos desarrollados (culminación) y celebración de la fiesta.

## ATENCIÓN

Al abordar el estudio de las fiestas juninas, procurar no valorar demasiado las cuestiones religiosas –en el catolicismo, ellas son celebraciones de los días de San Antonio, San Juan y San Pedro–. Hay que tener en cuenta que la escuela pública es una institución laica. Por eso, se debe priorizar el estudio de las manifestaciones culturales en torno a la fiesta, procurando no dar al evento ningún carácter religioso.





## Fase 1

### Estudio de las tradiciones en torno a las fiestas juninas

Es fundamental iniciar el trabajo con un estudio de las tradiciones de esas fiestas en el país, especialmente saber cómo se celebran y festejan en la comunidad donde se ubica la escuela. Esto se puede hacer a partir del repertorio de los niños, por medio de búsquedas en sitios web, periódicos y revistas o, incluso, entrevistando personas que participan directamente en las festividades.

La escuela también puede optar por investigar sobre los modos como la fiesta se celebra en diferentes regiones del país y producir carteles o exposiciones orales, con base en la información recogida, informando a los demás colegas. Es importante que, a la hora de orientar el trabajo de investigación, el profesor pueda proporcionar un guion en el que se indique claramente qué deben investigar los niños y dónde pueden encontrar la información solicitada. Algunas sugerencias de temas que se pueden investigar en cada una de las regiones:

- Danzas.
- Comidas típicas.
- Juegos.
- Creencias.



Reproducción

## ¡Juntos construimos!

El *San Juan Literario* puede realizarse mediante la asociación entre escuelas, *Secretaría de Educación y Ayuntamiento*, ampliando el alcance y la dimensión de la fiesta. ¡En Palmeiras, en el estado de Bahia-Brasil, se establecieron asociaciones intersectoriales que dieron lugar a fiestas magníficas!



## Fase 2

### Realización de secuencias didácticas

Para que el *San Juan Literario* resulte en un aprendizaje significativo, las actividades desarrolladas deben tener objetivos claros definidos de antemano por el grupo de profesores. De otra forma, el foco será puesto solo en los festejos y en los preparativos para la culminación, resultando en poco o ningún avance en relación con los contenidos curriculares. Por eso, además de valorar el estudio de la fiesta, sugerimos que los profesores desarrollen secuencias didácticas de lectura y producción de diferentes géneros que forman parte de la cultura popular y que, de alguna manera, están presentes en las fiestas juninas.





## Fase 3

### Culminación, ensayos y preparativos

Una vez finalizadas las secuencias didácticas, es hora de rematar la culminación de todas ellas y empezar a ensayar y preparar la fiesta.

Hay que reservar un tiempo para adecuar toda la producción realizada por los alumnos a las barracas y los juegos que se montarán. Para ello, es necesario ensayar las presentaciones y hacer tendedores de banderines, estandartes y otros adornos que darán mucho color y personalidad a la fiesta. También se aconseja elaborar, junto a los alumnos, invitaciones para familiares y miembros de la comunidad con información sobre la programación.

## Fase 4

### El San Juan Literario

Hay que organizar todos los detalles para el inicio de la tan esperada fiesta para que todo salga bien. Comprobar si los alumnos están al tanto de sus responsabilidades y, entonces, ¡todos a divertirse!

### Un rico aprendizaje

La riqueza y diversidad del repertorio de textos que se pueden explorar en este proyecto constituyen excelentes oportunidades para que los alumnos avancen en el aprendizaje del lenguaje. A continuación, presentaremos algunas secuencias didácticas que pueden desarrollarse con alumnos de enseñanza básica.





Reproducción

## Elaboración de un tendedero de trabalenguas

### Objetivos

- Escribir textos de memoria.
- Leer antes de saber leer convencionalmente.
- Leer el texto, poniendo en uso diferentes estrategias de lectura.
- Conocer y ampliar el repertorio de trabalenguas.

### Contenidos

- Lectura y escritura.
- Pronunciación y oralidad.
- Memoria y cultura.
- Trabalenguas.

**Paso 1** - Explorar oralmente el repertorio de trabalenguas del grupo. Preguntar a los alumnos si ellos conocen alguno de esos juegos de palabras y pedir que reciten a sus colegas. Luego, apuntar en un cartel los trabalenguas conocidos por el grupo.

Si los niños no conocen ninguno, seleccionar previamente textos de ese género y presentar a los alumnos.

**Paso 2** - Entre el repertorio de trabalenguas que los alumnos conocen de memoria, elegir uno que sea adecuado para realizar la lectura y el análisis de las rimas.

Entregar a cada par una hoja con el texto seleccionado. Pedir que acompañen el trabalenguas en su primera lectura completa.

Discutir con los alumnos los desafíos de los trabalenguas, haciendo preguntas como las siguientes:

- ¿Qué palabras se parecen y riman?
- ¿En qué parte se parecen?
- ¿Por qué, al hablar, corren el riesgo de errar el texto?

A lo largo de esta secuencia, repetir esta actividad con otros trabalenguas.

**Paso 3** - Organizar a los alumnos en pares y entregar uno de los trabalenguas leídos anteriormente a cada dupla. Pedir que lo lean e intenten recitarlo para el grupo. Si considerar oportuno, proponer un campeonato de trabalenguas, eligiendo un texto a cada semana para que los alumnos lo practiquen en casa y sean desafiados a recitarlo al grupo sin cometer ningún error.

**Paso 4** - Recoger el repertorio de trabalenguas de la clase. Seleccionar uno de ellos para que los niños, en pares, puedan escribirlo de memoria. Moverse entre los alumnos para ayudar, problematizar, preguntar y aportar información, de modo que esas intervenciones tengan en cuenta las necesidades de cada par y les ayuden a reflexionar sobre las elecciones y decisiones tomadas, incluso cuando han acertado, y así avanzar en la construcción del sistema de escritura. A continuación, invitar a uno de los pares a anotar en la pizarra cómo escribió el trabalenguas. Preguntar a los demás si están de acuerdo con la forma en que está escrito el texto y qué cambios quieren proponer.



**Paso 5** - Junto con los alumnos, seleccionar los trabalenguas favoritos de la clase. Informar a los alumnos que se hará un tendedero con esos textos, que deberá componer la decoración de la fiesta junina de la escuela. Reproducir los trabalenguas elegidos en pequeños carteles y distribuir un texto diferente a cada par de alumnos. A continuación, pedir que hagan la lectura e ilustren el texto que recibieron. Cuando todos hayan terminado, atar los textos con un hilo, dejando el material listo para ser utilizado en la fiesta junina.

**Evaluación** - Durante la secuencia de actividades, observar si los alumnos fueron capaces de:

- Demostrar disponibilidad para leer, convencionalmente o, los trabalenguas trabajados.
- Ajustar lo hablado a lo escrito, apoyándose en el conocimiento que tienen de las letras y los trabalenguas estudiados.
- Escribir los trabalenguas, utilizando el valor sonoro convencional de las letras en algunas de las situaciones de escritura propuestas.
- Ampliar el repertorio de trabalenguas conocidos.



## Producción de banderines con adivinanzas

### Objetivos

- Escribir textos de memoria.
- Leer antes de saber leer convencionalmente.
- Leer el texto, poniendo en uso diferentes estrategias de lectura.
- Conocer y ampliar el repertorio de adivinanzas.

### Contenidos

- Lectura y escritura.
- Pronunciación y oralidad.
- Memoria y cultura.
- Adivinanzas.

**Paso 1** - Para iniciar este trabajo, explorar oralmente el repertorio de adivinanzas de la clase a lo largo de unas semanas. Preguntar a los alumnos si conocen algunas y pedir que desafíen al grupo a responderlas. También se puede enseñar una adivinanza a la semana para que los niños aprendan y se la cuenten a sus familias. Como tarea durante ese período, pedir que

investiguen alguna adivinanza conocida por su familia y la traigan a la clase al día siguiente. Organizar una rueda diaria de adivinanzas, un momento en el que los profesores o los alumnos presentarán una nueva adivinanza al grupo.

*“Las adivinanzas o acertijos son textos que presentan un enigma. Utilizan dobles sentidos o similitudes entre palabras para dar pistas que crean, a veces, más dificultades. Suelen agrandar a niños y adultos, tanto por el desafío como por el hecho de que, en general, son ideas divertidas. Se trata de un tipo de texto muy útil para ayudar a los niños a avanzar en el sistema de escritura, pero es importante que ya conozcan la adivinanza, una vez que les resultaría muy difícil realizar actividades de lectura o escritura sin conocer las respuestas”.*

Fuente: *Guia de Planejamento e Orientações Didáticas do Programa Ler e Escrever - 2ª série - São Paulo, 2010. p. 100*



**Paso 2** - Con base en el repertorio de los textos trabajados anteriormente, organizar actividades de lectura en que los alumnos sean desafiados a descubrir dónde está escrita la respuesta de una determinada adivinanza. Recordar que los alumnos solo pueden realizar esta actividad si ya conocen esos textos de memoria. Organizar los pares, teniendo en cuenta el conocimiento que los niños tienen sobre el sistema de escritura. Preparar de antemano el material, incluyendo el texto de las adivinanzas y diferentes posibilidades de respuesta a una misma pregunta. Sigue un ejemplo:

### **DIVINA ADIVINANZA:**

¿Qué es?

No es una ducha, pero moja.

No tiene pies, ¡pero corre!

Tiene un lecho, pero no duerme.

Cuando se para, siempre muere.

**REY**

**RÍO**

**UTA**

Observar que se incluyeron más palabras de las necesarias para resolver la adivinanza y que todas empiezan por la misma letra. Esto se hace para que los alumnos se sientan retados a buscar pistas para encontrar la palabra correcta. Además de las letras iniciales, las finales también se pueden cambiar. Explicar que se leerá en voz alta cada una de las adivinanzas y se dará tiempo para buscar la respuesta a la adivinanza leída. Sugerir que, para encontrar la respuesta, piensen en las letras utilizadas para escribir la palabra. Repetir esta actividad con diferentes adivinanzas durante algunas semanas.

**Paso 3** - Después de trabajar unas semanas en la lectura de las adivinanzas, organizar nuevamente a los niños por pares y distribuir uno o más banderines a cada grupo. Pedir que elijan algunas de las adivinanzas para escribir en los banderines. Orientar para que pongan la pregunta en un lado del banderín y la respuesta en el otro, de modo que las personas puedan leer-

las e intentar adivinarlas. Señalar que, como los banderines se colgarán en alto, hay que procurar que las letras utilizadas para escribir los textos sean legibles desde lejos. El día de la fiesta, utilizar el trabajo que hicieron los niños para decorar barracas, pasillos y otros espacios por donde circule la gente.

**Evaluación** - Durante la secuencia de actividades, observar si los alumnos fueron capaces de:

- Leer por sí mismos las adivinanzas.
- Escribir algunas adivinanzas, utilizando el valor sonoro convencional de las letras en algunas de las situaciones de escritura propuestas.
- Ampliar el repertorio de adivinanzas conocidas.



## Producción de banderines con poemas cortos con rima

### Objetivos

- Escribir textos de memoria.
- Leer el texto, poniendo en uso diferentes estrategias de lectura.
- Conocer y ampliar el repertorio de poemas cortos con rima.
- Producir poemas cortos, respetando las rimas.

### Contenidos

- Lectura y escritura.
- Pronunciación y oralidad.
- Memoria y cultura.
- Poemas cortos con rima.

**Paso 1** - Explorar oralmente el repertorio de poemas cortos con rima del grupo. Preguntar si conocen alguno de estos versos y pedir que reciten para los colegas. Si la clase no tiene un repertorio variado de ese género, leer algunos libros que traten sobre el tema.

**Paso 2** - Durante algunas semanas, organizar actividades de lectura para que los niños puedan conocer diferentes poemas con rimas. Pedir que elijan sus favoritos para estudiar y memorizar. Como son textos que exploran el sonido de las palabras y juegan con diferentes significados, los niños suelen divertirse al aprender a recitarlos. Hay diferentes tipos de poemas que pueden ser explorados con el grupo: amor, bromas, temas juninos, etc. También se puede pe-

dir que investiguen sobre los poemas con rima más conocidos por sus familiares para recitar y socializar con los colegas en el aula. De esta forma, podrán ampliar el repertorio de textos del género y descubrir que están muy presentes en la cultura popular del país. Si es posible, organizar un recital de rimas para los padres y la comunidad escolar durante la fiesta junina. Ensayar para actuar ante una audiencia interesada marca la diferencia a la hora de implicarse para memorizar y pronunciar el texto con desenvoltura. En este proceso, los alumnos amplían sus posibilidades expresivas y mejoran la nitidez y claridad de la pronunciación.

**Paso 3** - Después de explorar diferentes poemas con rimas con los alumnos, se puede desafiar a la clase a producir algunos para decorar los banderines que serán utilizados en la fiesta junina. Para ello, organizar pares productivos y pedir que escriban sus poemas, respetando las características del género.

**Evaluación** - Durante la secuencia de actividades, observar si los alumnos fueron capaces de:

- Leer los poemas por sí mismos.
- Observar los elementos característicos del género (versos y rimas).
- Escribir poemas cortos con rimas obedeciendo las características del género.
- Ampliar el repertorio de poemas cortos con rimas conocidos.





## Elaboración de un libro de recetas típicas

### Objetivos

- Ampliar el repertorio de posibilidades culinarias en las fiestas juninas.
- Leer y escribir recetas, observando las características del género.
- Relacionar el género a la situación comunicativa y al soporte en el cual circula originalmente.

### Contenido

- Lectura y escritura.
- Memoria y cultura.
- Pesos y fracciones.
- Recetas tradicionales.

**Paso 1** - La presentación del proyecto puede originarse en una charla en la que se explica a la clase la propuesta de trabajar con recetas y cuyo producto final será un libro. Informar que las recetas seleccionadas, según los criterios establecidos por el grupo a lo largo del trabajo, serán revisadas, editadas y formarán parte de un libro de recetas de comidas de la tradición junina. También se puede discutir cómo se dará a conocer el producto final, si el material producido será intercambiado con otra clase, expuesto en la biblioteca o si el libro se repartirá a todos los niños por turnos.

Otra posibilidad de presentación del proyecto es llevar un plato ya preparado para que los

alumnos lo degusten: bombones de dulce de leche de cabra, pastel de choclo, empanadillas, dulce de membrillo, etc. Mientras los niños disfrutan de la comida, preguntar cómo creen que se hizo el plato, qué ingredientes se utilizaron para prepararlo y, a partir de esa charla inicial, explicar la idea de la secuencia, mostrando, de un modo general, lo que harán a lo largo del trabajo. Preguntar qué comidas típicas de las fiestas juninas conocen, cuáles aprecian y cuáles son las preferidas de su familia. Si es posible, hacer una encuesta entre los alumnos y apuntar los nombres de los platos en un cartel, que deberá quedar expuesto en el aula. Hablar con los alumnos para averiguar el conocimiento que tienen sobre el género receta: cómo es, para qué sirve, cómo se organiza ese tipo de texto. Apuntar también esa información en un cartel con el título "Lo que sabemos sobre las recetas".

**Paso 2** - Durante algunas clases, presentar a los alumnos diferentes recetas de comidas típicas de fiestas juninas. Realizar actividades de lectura y hablar sobre las características de este género: título; ingredientes organizados en lista con sus cantidades indicadas; modo de preparación escrito en la secuencia de ejecución de la receta. Preguntar si es posible cambiar las cantidades de los ingredientes o incluso el orden del procedimiento, sin perjudicar la preparación de la receta. Explorar los verbos que aparecen en el modo de preparación: haz/hacer, toma/tomar, mezcla/mezclar. Preguntar por qué deben escribirse así. En el caso de las recetas y otros textos instructivos, la información debe ser precisa, sin posibilidad de discutir el orden.



Foto/Reproducción



**Paso 3** - Elegir un plato sencillo de fiesta junina para prepararlo en clase con los alumnos. Si es posible, una receta que domine, con pocos ingredientes y cuyo procedimiento implique pocos pasos. Las ensaladas –de frutas o verduras–, patés, jugos con mezcla de sabores y gelatinas son buenos ejemplos de este tipo de recetas. Es importante hablar con los alumnos durante el proceso, presentando los ingredientes que se van a utilizar y describiendo, pausadamente, el procedimiento de cada paso de la receta mientras se la prepara. Pedir que presten mucha atención en esta fase, pues en otro momento ellos deberán escribir la receta de este plato. Una vez listo, ¡déjalos saborear!

**Paso 4** - Retomar la receta elaborada anteriormente. Junto con los alumnos, escribirla en un cartel de acuerdo con su estructura. Es importante resaltar cada una de las partes de la receta, utilizando diferentes colores. Mientras eres el escriba, los alumnos construyen el texto y lo copian en la hoja rayada. Comenzar por el título. Explorar su relación con el contenido del texto. Enumerar los ingredientes y sus cantidades. Escribir los pasos del “modo de hacer” en el orden en que tuvieron lugar. Llamar la atención sobre el uso de los verbos adecuados. Cuando finalizado, exponer el cartel con el texto en algún espacio de gran circulación de la escuela, un mural externo, por ejemplo. Si otros profesores también trabajan en el mismo proyecto, colocar los carteles en un espacio común.

**Paso 5** - Repasar las recetas trabajadas y preguntar a la clase cuáles les han gustado más. A continuación, dividir los alumnos en pares y



### ¿Qué más se puede hacer?

¿Qué tal aprovechar el conocimiento de los alumnos sobre fotografía para organizar una exposición de imágenes de los platos típicos de las fiestas juninas?

pedir que elijan una de ellas para escribirla en el aula. Los niños deben aprender el texto de memoria. Es decir, en casa, deberán hablar con la familia sobre la receta y apuntarla en una hoja pautada para traerla a clase. En estos casos, es habitual que las familias olviden mencionar las cantidades o incluso falte alguna información sobre los procedimientos y la ejecución de la receta. El desafío será rescatar y completar el texto. Si al grupo le resulta difícil, recordar las recetas de memoria, elegir uno de los textos leídos en la lección anterior para que todos los pares lo escriban. Si en la clase anterior fue posible invitar a algún familiar para presentar un plato, usar esa receta para la producción del texto.

En el aula, los alumnos deberán escribirlo siguiendo la estructura de una receta. Cuando los niños hayan finalizado la producción, recoger los textos y comprobar lo siguiente: si han puesto un título; si la receta ha sido organizada en dos partes, ingredientes y modo de preparación; si han enumerado los ingredientes y se han indicado sus cantidades; si el modo de preparación está ordenado y si han utilizado los verbos adecuados. Tomar notas, indicando los aspectos que los niños deben repasar. Devolver el texto y pedir a los pares que lo copien de nuevo en otra hoja, haciendo las correcciones indicadas. Recoger las producciones corregidas y seleccionar algunas para incluirlas en el recetario final.



**Paso 6** - En esta última fase del trabajo, elegir con los alumnos un título para el libro y decidir cómo será compuesto: si tendrá todas las recetas trabajadas o solo las que han traído de casa, por ejemplo. Una vez decidido esto, escribir un texto colectivo, organizando el índice de las recetas. Ahora es solo reunir el material revisado y pedir a los alumnos que ilustren las recetas elaboradas. También se puede pedir a otros cursos que fotografíen los platos para embellecer aún más el trabajo. El día de la fiesta junina, se puede lanzar el libro y, si hay interés, vender o incluso subastar durante el evento. Para concluir, retomar con los alumnos el cartel escrito

al comienzo de la secuencia. Hablar con ellos sobre cómo se amplió el conocimiento sobre el género receta a lo largo de este trabajo.

**Evaluación** - Durante la secuencia de actividades, observar si los alumnos fueron capaces de:

- Ampliar el repertorio de recetas típicas de las fiestas juninas.
- Identificar los elementos característicos del género receta.
- Producir textos coherentes, siguiendo las características del género.
- Revisar sus textos, según las observaciones del profesor.

## Tarjetas con poemas para envíos de *correo-elegante*

### Objetivos

- Ampliar el repertorio de poemas conocidos.
- Relacionar el género a la situación comunicativa y al soporte en el cual circula originalmente.
- Identificar, con la ayuda del profesor, posibles elementos constitutivos de los poemas: segmentación en versos y estrofas; cómo se organizan la métrica y la rima; los efectos de sentido de comparaciones, metáforas, etc.
- Observar cómo funcionan el ritmo y la rima para comprender algunos de sus usos.
- Seleccionar, entre los poemas leídos, aquellos que más se adecuan a la tarjeta de *correo-elegante* –mensajes románticos anónimos enviados durante la fiesta–.

### Contenidos

- Lectura, escritura, pronunciación y oralidad.
- Cultura.
- Género poesía.

**Paso 1** - Iniciar la charla informando que, a partir de esta lección, los alumnos leerán varios poemas para apreciar y discutir algunas características del género. Tras conocer varios textos de este tipo, elegirán algunos para producir las tarjetas de *correo-elegante* que se venderán durante la fiesta junina.



Elegir un poema de amor y hacer la lectura para la clase, cuidando la entonación y el ritmo. Luego, preguntar qué les ha parecido, si les ha gustado, si han oído otros poemas de amor parecidos, qué poetas conocen, etc. Explorar también la sonoridad del poema: ayudar a los alumnos a observar si hay rimas en el texto que han leído y cómo se nota la presencia de este elemento. Después, comentar la importancia de la entonación y el ritmo, elementos esenciales para la lectura de esos textos. Tras explorar el texto poético, formar grupos de alumnos –puede ser pares o tríos– y entregar un poema de amor para que lo lean y lo comenten. Determinar un tiempo para la tarea y, mientras los grupos trabajan, ayudarlos con la lectura y los comentarios.





A continuación, pedir a cada grupo que lea el poema en voz alta a los colegas de clase y, luego, proponer una charla apreciativa. Para que la tarea no sea demasiado pesada, dividir esta actividad en más de una clase. Aprovechar la discusión para hablar sobre los poetas. Cuando un grupo lea un poema de un determinado autor, contar alguna anécdota que sepas sobre su vida. Procurar que las referencias bibliográficas –indicando el nombre del autor y la obra de donde fue extraído el texto– siempre estén presentes en todos los poemas utilizados durante este trabajo.

Al final de la clase, apuntar en un cartel lo que los niños dijeron referente al género, por ejemplo: los poemas tienen varios versos, ellos pueden rimar o no; algunos son divertidos, otros tristes, etc. La idea es que ese cartel se retome en cada lección y que, al final de la secuencia, quede como recuerdo del estudio realizado y motivo de futuras retomadas, con la adición de nueva información.

**Paso 2** - Elegir tres poemas diferentes que hablen de amor para leer con el grupo y pedir que encuentren las palabras que riman. Preguntar si saben lo que es una rima. Escuchar lo que tienen a decir y, en ese momento, explicar que no necesitan llegar a una definición, sino entender que las palabras que terminan con el mismo sonido pueden rimar. Después de realizar la discusión con la clase, proponer una actividad para que observen cómo las rimas aparecen en

los distintos poemas. Es importante resaltar que no existe una regla que determine la rima, pues eso depende del estilo del autor y también del tipo de poema. Después que los alumnos reflexionen sobre el papel de la rima en los tres poemas, iniciar una discusión colectiva, pidiendo a cada par que exponga lo que observó. Es probable que en algunos de los poemas seleccionados no sea posible observar la presencia de rimas. Esta puede ser una excelente oportunidad para hablar sobre el hecho de que los poemas no siempre tienen rima.

**Paso 3** - Ir a la biblioteca de la escuela y seleccionar algunos libros de poemas. Después, llevárselos a la clase para explorarlos con los alumnos.

Organizar la clase en grupos y pedir que busquen poemas que hablen de amor y elijan el que más les guste. Luego, decir que deberán prepararse para leer el poema en voz alta a los colegas. Es importante que se preparen para ello. Retomar la charla de la primera lección sobre la necesidad de una buena entonación y un ritmo adecuado al leer y decirles que este será un momento de preparación. Moverse entre los grupos ayudando en lo que sea necesario, dándoles consejos sobre cómo leer bien y en voz alta. En otra clase, al día siguiente, reservar un tiempo en la rutina para la presentación. Hacer una rueda y dejar que los niños se relajen para poder leer al grupo el poema elegido.



**Paso 4** - Para concluir el trabajo, informar a los alumnos que deberán elegir, entre todos los poemas explorados en esta secuencia, aquellos que más les guste para componer las tarjetas que se venderán como *correo-elegante* durante la fiesta junina.

Organizar con la clase los materiales necesarios para hacer las tarjetas: papeles de colores, recortes de periódicos y revistas, pegamento, tijeras, libros de poemas, etc. A continuación, agrupar y repartir los libros con los poemas para que copien sus favoritos en las tarjetas. Orientar para que escriban con letra legible y bonita para que el texto pueda ser leído por las personas que compren las tarjetas. Si considerar oportuno, los niños también pueden hacer dibujos y collages para ilustrar el material.

### ¿Qué más se puede hacer?

Los alumnos pueden practicar la lectura oral de los poemas y grabarlos en audio para que sean transmitidos en la radio de la escuela durante la fiesta.

**Evaluación** - Durante la secuencia de actividades, observar si los alumnos fueron capaces de:

- Ampliar el repertorio de poemas de amor.
- Identificar los elementos característicos del género poesía.
- Seleccionar textos pertinentes para su uso en el *correo-elegante*.



## Sugerencias para adaptar las actividades del *San Juan Literario* a los cursos de secundaria

| Género                                   | Producto final  | Cómo encaminar   |
|--|---|--|
| Canciones típicas de las fiestas juninas | Crear una parodia para una canción tradicional            | Presentar a los alumnos diferentes canciones tradicionales. A continuación, elegir la canción favorita del grupo y elaborar colectivamente una parodia de la misma. El tema de la parodia puede ser la obra o la biografía de un escritor a ser estudiado. Es fundamental explorar el autor elegido y presentar sus libros a la clase. La parodia compuesta puede servir de base para crear un espectáculo de danza.                     |
| Género                                   | Producto final  | Cómo encaminar   |
| Cuentos de la tradición oral del país    | Narración de historias                                    | Organizar varios círculos de lectura de cuentos de la tradición oral. Elegir el cuento favorito de la clase y organizar una narración de historia que se presentará el día de la fiesta. Los alumnos pueden se organizar y cada uno contar un fragmento de la historia. Hay que reservar tiempo para memorizar el texto y ensayar la presentación. Atención: ¡es importante no confundir narración de historia con dramatización!        |
| Género                                   | Producto final  | Cómo encaminar   |
| Lectura dramatizada                      | Lectura dramatizada de un fragmento de una obra de teatro | Elegir un extracto de una obra de teatro, una o dos escenas. Preparar la lectura dramatizada del extracto elegido para representarla el día de la fiesta. En una lectura dramatizada, los actores leen mientras representan la obra en el escenario, y pueden tener a mano el texto impreso. No se recomienda adaptar textos en prosa. Lo ideal es leer textos especialmente escritos para teatro y que aborden las temáticas populares. |

### SUGERENCIAS EXTRAS

También se puede visitar algunos sitios *web* con los alumnos para apreciar otros poemas y saber más sobre la vida de algunos de los autores estudiados.

### DESPLIEGUE POSIBLE

Para profundizar aún más en la lectura de los poemas –entonación y ritmo–, se puede invitar a lectores experimentados a leer en voz alta sus poemas favoritos e incluso escuchar grabaciones ya realizadas.





### **Barraca del poema elegante**

La barraca del *correo-elegante* pasa a tener un nuevo contexto: la persona que quiera enviar un mensaje a otra ya puede elegir uno de los poemas producidos y seleccionados por los alumnos en la secuencia didáctica. La barraca se llama ahora ¡*Barraca del poema elegante!*

### **Barrateca**

*Barrateca* o *Barraca literaria* es la barraca-biblioteca, indispensable en el *San Juan Literario*. Para montarla es necesario una decoración acogedora, con una alfombra literaria, cojines y pufs sostenibles. Los libros se pueden exponer de forma atractiva en estanterías, cajas y tendederos literarios. ¡Los banderines con rimas y adivinanzas producidas por los alumnos también son una buena opción para decorar la *Barrateca!*



### **Pesca literaria**

Los pececitos que se pescan contienen versos o fragmentos escritos con la debida referencia al autor. En lugar de los regalos tradicionales, la pesca literaria ofrece obsequios relacionados con el universo de la literatura, que pueden ser una compota poética -un botecito de dulce de coco y un poema-, poemas elaborados por los alumnos u objetos artesanales producidos en talleres creativos que reutilizan los materiales.

## **Barraca del cordel**

En Brasil, la *Barraca del cordel* es un espacio dedicado al arte del *cordel* –género típico del noreste de Brasil, así bautizado por la forma en que los folletos son expuestos, su sello es el registro de relatos orales para ser recitados–. Se trata de una especie de salón cultural donde es posible presentar las tradiciones nordestinas: versos impresos en los banderines decorativos a disposición para lectura, exposición de *cordéis* producidos por los alumnos, xilografías y el acervo en *cordel* de la escuela. La *Barraca del cordel* aún puede contar con la presencia de un *cordelista* –poeta popular que escribe y recita la poesía de *cordel*– invitado.

La barraca también puede ofrecer un taller de xilografía o cualquier otra técnica semejante de impresión en relieve. Esta actividad se puede convertir en un regalo, si la barraca ofrece el *cordel* impreso para que el visitante tenga la experiencia de imprimir su portada en una técnica de grabado.



## **Celda de los iletrados**

El juego consiste en encarcelar a personas que no hayan leído un texto o libro en un plazo determinado. En la celda, el prisionero dispone de libros y extractos de obras para lectura y solo puede salir después de leer un pasaje oralmente. ¡El mínimo a ser leído debe ser estipulado como regla para el recluso conseguir la libertad!

## **Libros con argollas**

Los libros se colocan sobre una alfombra con un buen espacio entre ellos. El participante del juego debe tener un cierto número de oportunidades para lanzar la argolla, de modo que golpee uno de los libros expuestos. Si la persona acierta, gana un regalo, que puede ser una compota poética –un botecito de dulce de coco y un poema–, poemas elaborados por los alumnos u objetos artesanales producidos en talleres creativos que reutilizan los materiales.



## **Barraca de la foto caipira**

La barraca o escenario, como en el ejemplo de la imagen al lado, montada en Cascavel, en el estado de Ceará-Brasil, presenta muñecos caracterizados de *caipira* –personas que viven fuera de los centros urbanos, en el campo, zonas rurales, ranchos, etc.–, con parte del rostro recortada para que los visitantes puedan poner allí su cara y ser fotografiados. Las fotos pueden ser tomadas por los alumnos previamente escalados para esa actividad. Los visitantes pagan una cantidad simbólica por su foto y tienen un hermoso recuerdo de la fiesta de *San Juan Literario*.





### Procesión literaria

La procesión junina, tradicional en muchas ciudades del interior de Brasil, está compuesta por un grupo de personas que recorren las calles ya planificadas del trayecto, visitando casas de familias que, a su vez, ofrecen manjares tradicionales a los integrantes del grupo. La sugerencia para el *San Juan Literario* es crear una procesión en la que los miembros representen figuras literarias, ya sean personajes o autores. Durante la procesión, los participantes pueden repartir marcapáginas y poemas producidos por los alumnos, entre otros regalos literarios. La procesión también puede contar con una pancarta, especialmente confeccionada para la ocasión, que haga referencia al tema literario previamente definido.

### Danzas temáticas

Las danzas, al estilo de las *quadrilhas* en Brasil, pueden inspirarse en un determinado autor u obra literaria, creando oportunidades de aprendizaje en el trabajo de adaptación de los textos y despertando la imaginación en las caracterizaciones de los participantes. El animador de la danza puede incluir fragmentos del autor o de la obra estudiada, creando un momento de aprendizaje para toda la audiencia.

### Teatro de marionetas

Los profesores también pueden coordinar la realización de un teatro de marionetas que se presentará en determinados horarios en los días festivos. Los profesores que realizaron una formación en *Teatro de marionetas* están plenamente capacitados para desarrollar toda la secuencia didáctica que culminará con la presentación. El tema de la obra debe estar relacionado con las directrices generales establecidas por la escuela para el evento.





### Feria de intercambio

Es una buena idea habilitar un espacio o una barraca donde los participantes puedan llevar objetos en buen estado que ya no utilicen – libros, ropa, juguetes, objetos del hogar, etc. – para intercambiarlos durante la fiesta. ¡Es una iniciativa sostenible que puede convertirse en un nuevo pasatiempo en ese periodo de fiestas!



### Vestimenta y decoración con materiales reutilizables

Desde el lanzamiento del *Proyecto San Juan Literario*, diversas escuelas asociadas a las acciones del IBS pasaron a decorar sus ambientes y fiestas con objetos creados a partir de la reutilización de distintos materiales, como plástico, periódico, entre otros.

Se pueden hacer los banderines con periódico, los estandartes con cartón y forrados con retazos de tela, los sombreros con tiras de papel reutilizado, los muñecos con latas desechadas, ¡y un largo etcétera!

Con el paso de los años, incluso los trajes de los participantes pasaron a difundir conceptos de sostenibilidad, mediante la reutilización de los materiales, como se puede ver en la imagen al lado, en el *San Juan Literario* realizado en el municipio de Cabaceiras, en el estado de Paraíba, en el noreste de Brasil.

Por tanto, el *San Juan Literario* también se consolida como una gran oportunidad para trabajar conceptos de educación ambiental.



### Preparativos para el evento

Como las secuencias didácticas exigen tiempo y organización, los preparativos para el *San Juan Literario* deben comenzar con mucha antelación y planificación. Lo ideal es lanzar la propuesta durante la *Semana pedagógica*, cuando se puede elegir un tema para la fiesta y establecer un calendario de actividades.

### Otras recomendaciones

Las barracas y juegos propuestos en el proyecto deben ser responsabilidad de la escuela. En municipios pequeños, si todas las escuelas participan en el proyecto, cada unidad de enseñanza se encargará de organizar algunas barracas y/o juegos presentados anteriormente.

Es importante cobrar al menos una cantidad simbólica por los regalos y juegos ofrecidos en las barracas, con el objetivo de atribuir valor al trabajo de los alumnos y también como una forma de incentivo. La recaudación deberá ser transferida a la escuela responsable que, preferentemente, deberá revertir en nuevos libros para el acervo literario de la biblioteca escolar, creando una relación de beneficio para los propios estudiantes.

La *Barrateca* debe ser organizada por los profesionales involucrados con los trabajos de la biblioteca escolar y de incentivo a la lectura como los *Ángeles de la lectura*. Si la escuela desarrolla proyectos que incluyen la formación de niños *Ángeles de la lectura*, estos deberán participar activamente en las acciones, una vez que iniciarán nuevos aprendizajes sobre el incentivo a la lectura y el desarrollo de habilidades como el sentido de responsabilidad, la proactividad, el espíritu emprendedor y la planificación.







## EQUIPO EDITORIAL

**Dirección editorial:** Luis Eduardo Salvatore, Danielle Haydée.

**Diseño gráfico:** Diogo Salles Amaral.

**Maquetación:** Carolina Lopes.

**Elaboración y redacción:** Zenaide Campos, Carmélia Menezes, Régea Coelho e Carolina Lopes.

**Corrección y edición:** Carmélia Menezes, Zenaide Campos, Flávia Cardoso, Carolina Lopes e Luis Eduardo Salvatore.

**Responsable de la edición en español:** Carmen González Aléssio.

**Fotos:** Archivo IBS, Luis Salvatore y reproducciones.

**Agradecimientos:** a todos los profesores y gestores de los municipios socios del IBS, cuyo trabajo diario hace posible el sueño de un país de lectores.

 [facebook.com/institutobrasilolidario](https://facebook.com/institutobrasilolidario)

 [@brasilsolidario](https://twitter.com/brasilsolidario)

 [youtube.com/user/BrasilSolidario](https://youtube.com/user/BrasilSolidario)

 [instagram.com/brasilsolidario](https://instagram.com/brasilsolidario)

## Nuestros programas y proyectos de lectura



El Instituto Brasil Solidário apoya los Objetivos de Desarrollo Sostenible

